A FORM OF PRAYER AND THANKSGIVING.

סדר תפלה

שבח והודאה ותהלה

לזמר בבתי כנסיות של ק"ק

אשכנזים בלונדן:

בקול רנה ותהלה

בחמשי בשבת כ"א כסליו · שנת

מבשר טוב לפ"ק:

ביום שצוה אדוננו המלך יחזק הודו

להודות ולהלל

לאל נורא עלילה · על הצלחת שר

רב התוכל

נעלסין

ואנשי מלחמתינו · שרידם חובלידם ומלחידם יורדי הים

באוניות אדוננו המלך

נדפס בבית וברפוס

כ"ה דוד בר מרדכי הלוי ז"ל

A FORM OF PRAYER,

PRAISE, THANKSGIVING, AND LAUD;

TO BE CHANTED IN THE

GERMAN JEWS SYNAGOGUES

IN LONDON,

With the voice of joy and gladneſs,

ON THURSDAY the 29th day of November 1798,

Being the 21ſt day of Kiſlev, Anno Mundi 5559.

Being the day that His Majeſty our gracious Sovereign, hath commanded us to give thanks and praiſe to the Almighty God, who is tremendous in works, for the great ſucceſs of ADMIRAL NELSON, his Officers, Pilots, and ſeamen, on board the ſhips of our Sovereign Lord the King.

COMPOSED IN HEBREW, BY THE

REV. MOSES MYERS;

AND TRANSLATED INTO ENGLISH,

By Order of the PRESIDENTS of the ſaid SYNAGOGUES,

BY DAVID LEVI,

AUTHOR OF LINGUA SACRA, THE CEREMONIES OF THE JEWS, &c &c. &c.

LONDON;

Printed by D. LEVI, Green Street, Mile end New Town.

סדר תפלה

אחר תפלת המנחה • יאמרו החזן והקהל פסוקים אלו :

ה" אהבתי מעון ביתך • ומקום משכן כבודך :
באו נשתחוה ונכרעה • נברכה לפני ה" עושנו :
הודו לה' קראו בשמו • הודיעו בעמים עלילותיו :
שירו לו זמרו לו • שיהו בכל נפלאותיו :
התהללו בשם קדשו • ישמח לב מבקשי ה' :

ואח"כ יאמרו החזן והקהל • יז מזמורי תהלים : אחת לאחת •
כמספר טוב להודות לה"

ויאמר
כ"א ה" בעזך ישמח מלך • וכו" :

FORM of PRAYER.

After the Afternoon Prayer, the Reader and Congregation are to Chant the following verſes.

O LORD! I have loved the habitation of thine houſe, and the dwelling place of thy glory.

Come, we will worſhip, bow down, and bend the knee before the LORD our maker.

O give thanks unto the LORD; call on his name; make known his deeds among the people.

Sing, and chant hymns unto him: proclaim ye all his wondrous works.

Glory in his holy name; let the heart of them rejoice who ſeek the LORD.

After which, the Reader and Congregation are to Chant ſeventeen Pſalms, at different times, according to the number, It is good to give thanks unto the LORD.*

PSALM XXI. The king ſhall rejoice in thy ſtrength, O LORD, &c.

* For the Hebrew word טוב *Tob*, IT IS GOOD, is in number ſeventeen.

PSALM

כ"נ ה' רעי לא אחסר · וכו" :

ל"נ רננו צדיקים בה' · וכו" :

נ"ה רחש לבי דבר טוב · וכו" :

ס"ו הריעו לאלהים כל הארץ · וכו" :

אח"כ יאמר הזזן הידאה זו בקול רם · והקהל עמו בלחש ·

היושב במחבי מרום · השוכן בשבי שבי קדם ·
לך שמים · אף לך ארץ · תבל וישבי בה ·
ואתה שיפט תבל בצדק · ועמים במישרים · עתה באנו
אל היכל קדשך ביראתך · שפתי רננות · יהלל פינו ·
ולשוננו · תרנן צדקתך · גם כל יושבי חארץ · יזמרו
לך · ויודו לשבך · על הסדך · ועל אמתך · אשר
הגדלת לעשות עמנו · ועל כל הטוב · אשר
גמלתנו :

פסוקים

לה הישועה · על עמך ברכתך סלה :

ה' צבאות

PSALM XXIII. The LORD is my ſhepherd, (or feedeth me) I ſhall not want, &c.

PSALM XXXIII. Rejoice in the LORD, O ye righteous, &c.

PSALM XLV. Mine heart is deviſing a good matter, &c.

PSALM LXVI. Shout unto God all ye inhabitants of the earth, &c.

After which, the Reader ſays the following thankſgiving aloud, accompanied by the Congregation in a low voice.

וישב O thou who ſitteſt in the wide extended heavens, who dwelleſt in the ancient heaven of heavens. The heavens *are* thine, the earth alſo *is* thine: The world and all that dwell therein. And thou doſt judge the world in righteouſneſs, and the people in rectitude. We now are come to the temple of thine holineſs, in reverence of thee. Our lips ſhall ſing, our mouths ſhall utter praiſe, and our tongues ſhout forth thy righteouſneſs. All the inhabitants of the earth ſhall alſo ſing praiſe unto thee, and give thanks unto thy name; for thy loving kindneſs, and for thy word which thou haſt magnified with us; and for all the good which thou haſt beſtowed upon us.

Then ſay the following verſes.

יהוה Unto the LORD *belongeth* ſalvation: thy bleſſing *be* on thy people. Selah.

The

ה' צבאות עמנו · משגב לנו · אלהי יעקב סלה :

ה' צבאות אשרי אדם בוטח בך :

ברוך הגבר אשר יבטח בה' · והיה ה' מבטחו :

יראי ה' · בטחו בה' · עזרם ומגנם הוא :

מומר

ע"ב לשלמה אלהים בישפטך למלך תן · וצדקתך לבן
מלך · וכו' :

ע"ה למנצח אל תשחת · מזמור לאסף שיר · וכו' :

צ"א יושב בסתר עליון · בצל שדי יתלונן · וכ"ו :

צ"ה לכו נרננה לה' · נריעה לצור ישענו · וכו' :

צ"ח שירו לה' · שיר חדש · כי נפלאות עשה · וכו' :

הודאה

ה' אלהי גדלת מאוד · אין כמוך · ואין אלהים
זולתך · בשבחות ובזמירות נקדמך ·
לברך את שמך · על כל האותות והמופתים · אשר
עשית · לדרי אי בריטניא · אשר אנחנו בקרבם ·
והוסים בצילם · כי הראיתני · צרות רבות ורעות ·

The LORD of hoſt *is* with us, the God of Jacob is our refuge, Selah.

O LORD of hoſts, bleſſed *is* the man who truſteth in thee.

Bleſſed *is* the man who truſteth in the LORD, and the object of whoſe confidence *is* the LORD.

Ye who fear the LORD, truſt in the LORD, he *is* your help and ſhield.

PSALM LXXII. Give Solomon the king thy judgements, O God! and thy righteouſneſs unto the king's ſon, &c.

PSALM LXXV. To the chief Muſician, altaſchith*; A Pſalm or ſong for Aſaph, &c.

PSALM XCI. He who dwelleth in the ſecret place of the moſt High, ſhall abide under the ſhadow of the Almighty, &c.

PSALM XCV. O come, let us ſing unto the LORD; let us ſhout unto the rock of our ſalvation, &c.

PSALM XCVIII. O Sing unto the LORD a new ſong, for he hath wrought marvellous things, &c.

A THANKSGIVING.

יהוה אלהי O LORD my God, thou art exceedingly great: there *is* none like unto thee; neither is there any other God beſides thee. With praiſe and pſalmody will we come into thy preſence, to bleſs thy name, for all the ſigns and wonders, which thou haſt wrought for the inhabitants of the iſland of Britain, amongſt whom we dwell, and under whoſe ſhadow we take refuge: for many evil troubles haſt thou ſhewn us, even the

* This properly denotes, *O deſtroy not.*

חרב · ורעב · שבי · ובוזי שלל · שעברו על הרבה
מדינות וערים · הקרובים והרחוקים · אשר סביבותינו ·
מחמרת המציק · אשר כונן להשחית · וכמעט אכר
אויב · ארדף · אשיג · אחלק שלל · ואין מידי כציל · וכי
בכל מלכי הארץ · אשר הגילו · את אדם מידי · אמנם
עלינו · נברו חסדיך ורחמיך · להושיענו · להנין עלינו
כשונאינו · ולהצילנו · מכל צער ונזק · שלא יבא
בגבולינו · נתת ברכה על פני האדמה · והשבעתנו
מטובך · חלב חטים · וכל מיני תבואתינו · ושפע יבים ·
ינקרנו · למען נתענג על רוב שלום · חשקם · ובטח
במדינתינו · ואנשים כפוי טובה · אשר דרך שלום
לא ידעו · ולא הכירו את יפיו וטובו · וחשבו מהשבות
עדומים · למנוע הטוב והשלוה מארצינו · וישיבו רגי
מלחמה בשלום · ונתנו כתף סוררת · להמרות עיני
כבוד אדוננו המלך · אשר מטובו חיינו · ואתה ה' מנן
בעדינו · הפרת עצת אויבינו · וקלקלת מחשבתם

הרעה

ſword and famine, and captivity* ; and the ſpoil of many cities and countries, both far and near unto us have become a prey, to the fury of the oppreſſor, who prepared himſelf to deſtroy them ; ſo that the enemy had nearly ſaid, I will purſue, I will overtake, I will divide the ſpoil : for there is no one that can deliver out of my hand ; and who is there among all the kings of the earth, that hath been able to deliver his country out of mine hand. But, thy loving kindneſs and tender mercy hath been great towards us, to ſave us, and ſhield us from our enemies, and to deliver us from all trouble and danger, that it may not enter into our borders : Thou haſt alſo given us a bleſſing on the face of the earth ; and ſatisfied us with thy goodneſs, *even* the fineſt of wheat, and every ſpecies of fruit ; that we might alſo ſuck the abundance of the ſea : that we may delight ourſelves *as* in abundant peace ; perpetual quiet, and ſecurity in our land. For thoſe men are ungrateful and unthankful for every good: for they knew not the path of peace, neither did they perceive its beauty and goodneſs ; but they formed crafty devices, in order to withold peace and tranquillity from our land ; and ſhed the blood of war in peace : they alſo withdrew† their ſhoulder, and rebelled in the glorious ſight of our ſovereign Lord the king ; through whoſe goodneſs we live. But thou, O LORD, haſt been a ſhield about us, thou didſt bring the counſel of our enemies to nought ; and didſt prevent

* Thoſe pretended republics that they have formed may very properly be termed captives.

† Heb. Gave a withdrawing ſhoulder.

הרעה · אשר יזמו לעשות לנו · והשבת עליהם את
אונם · ואדוננו המלך · ומלכתו · נקיים מדם · אשר
שופך בארצינו · כי ידיהם לא שפכו את הדם · ולמלך
ולמלכתו · יהיה שלום עד עולם · אמן :

פסוקים

מי ימלל גבורות ה" · ישמיע כל תהלתו :
מה נדלו מעשיך ה" · מאד עמקו מחשבתיך :
הודיע ה" ישועתו · לעיני הגוים · גלה צדקתו :
חי ה" וברוך צורי · וירום אלהי ישעי :
אודה ה" מאד בפי · ובתוך רבים אהללנו :

תהלים

ק" מזמור לתודה · וכו" :
ק"ז הודו לה" כי טוב · וכו" :
קי"ז הללו את ה" כל גוים · וכו" :
קכ"ח אשרי כל ירא ה" · וכו" :
קל"ח אודך בכל לבי · וכו" :

הודאה

פתחו לי שערי צדק · אבא בם · אודה יה · תודה
וקול

their evil imagination which they thought to do unto us: and didſt bring down upon them their own iniquity. So that our ſovereign *Lord* the king and his kingdom are guiltleſs of the blood that hath been ſpilled concerning our land; for their hands did not ſpill the blood; therefore may our king, and his kingdom, enjoy peace for ever and ever, Amen.

VERSES.

מי ימלל Who can declare the mighty acts of the LORD? *who* can proclaim* all his praiſe.

How great, O LORD! are thy works! thy thoughts are exceeding profound.

The LORD hath made known his ſalvation; his righteouſneſs hath he publicly ſhewn in the ſight of all the nations.

The LORD liveth, and bleſſed *be* my Rock: and may the God of my ſalvation be exalted.

I will praiſe the LORD exceedingly with my mouth; yea, I will praiſe him in the midſt of the multitude.

PSALM C. A Pſalm of thankſgiving, &c.

Pſalm CVII. Praiſe ye the LORD, for he is good, &c.

Pſalm CXVII. Praiſe the LORD all ye nations.

Pſalm CXXVIII. Happy *is* every one who feareth the LORD, &c.

Pſalm CXXXVIII. I will thank thee with my whole heart, &c.

A THANKSGIVING.

פתחו לי Open the gates of righteouſneſs for me; I will enter them, *and* will praiſe the LORD. With

* Heb. Cauſed to be heard.

the

וקול זמרה · רון ועוז ותפארה · אשירה לדר בנהורא ·
המאזרני חיל למלחמה · ומכריע קמינו תחתינו · ואף
גם זאת · בהיות שר רב החובל נעלסין · ונבא
מחנהו · תופסי משוט · מלחים · והובלים · מאוניות
אדוננו המלך · בארץ נבריה · ובדרך רחוקה · ממצרים
ועד הנה · גם שם ראו · מעשיה' · ונפלאותיו במצולה ·
ובארץ רהב · עוררת נצחך כבימי קדם · אשר תחתיו
שחחו · עזרי רהב · וכאז כן עתה · ראת כהלל
רהב · ובזרוע עזך · פזרת אויבינו · לכן קראתי לזאת
רהב · הם שבת · ועל נהר נילוס · כנף רננים
נעלסה · ועלה למעלה גדולה · לנצח מבצרי אוניות
שונאינו · ומאת ה' היתה זאת · להפריד בין הדבקים · שהיו
ספינות אויבינו · קרובים זו לזו לעזרה · ואתה ה' נתת
בים דרך · ובמים עזים נתיבה · לאוניות מלכנו · לבא
בין צי אדיר של שונאינו · ושלטו בהם כרצונם · לנתון
ולהאביד · והרבה מהם נפסרו בידינו · וראו כל אפסי

ארץ

the voice of thankſgiving and pſalmody, and glorious ſhouting, will I ſing to him who dwelleth in the light: who girded us with ſtrength unto battle; and ſubdued under us, thoſe that roſe up againſt us. And alſo when Rear Admiral Nelſon with all the Officers and ſeamen of his Majeſty's fleet, were in a ſtrange country, at a great diſtance, even as far as the borders of EGYPT; they there beheld the wonderful works of the LORD in the deep; even in the land of RAHAB*, didſt thou awaken thy mighty ſtrength, as in ancient days; when thou didſt caſt down and humble thoſe that did help RAHAB: even ſo haſt thou done alſo now; *for* thou haſt broken RAHAB in pieces as one that is ſlain: and with thy ſtrong arm haſt thou ſcattered our enemies; Wherefore (ſays the prophet) I have called her RAHAB the *inactive*. But at the border of the Nile, we rejoiced as with the goodly wings of the peacock: and were highly exalted, by the victory over the mighty ſhips of our enemies: For this hath been from God, to enable us to make a diviſion among the ſhips of our enemies, that ſeemed to be ſo ſtrongly united, as to afford immediate aſſiſtance to each other. But thou O LORD! didſt make a way in the ſea, and a path through the mighty waters, for the ſhips of our Sovereign Lord the king; ſo that they entered among the mighty ſhips of our enemies, and overthrew them according to their

* The ancient Egyptians were called Rahab, becauſe of their pride: the term is therefore very properly applied to the *French* at preſent, on account of their inſolent and haughty overbearing temper; ever wiſhing to ſubdue every thing before them.

will,

ארץ · את ישועת אלהינו · אז אמרו בגוים · הגדיל ה׳
לעשות עם אלה · הגדיל ה׳ לעשות עמנו · היינו שמחים ·
הנה כי כן עלינו · להודות · להלל · לרומם · ולברך
את שמך · ה׳ אלהינו · על כל הטובה אשר עשית
עמנו · כי בעזך ישמח מלך · ובישועתך · יגיל
עמו :

פסוקים

שומע תפלה · עדיך כל בשר יבאו :
קוה קויתי ה׳ · ויט אלי וישמע שועתי :
יחל ישראל אל ה׳ · מעתה ועד עולם :
רוצה ה׳ את יראיו · את המיחלים לחסדו :
מזמור
קמ״ד לדוד ברוך ה׳ צורי · וכו״ :
ק״נ הללו אל בקדשו · וכו״ :

חון והקהל תפלה זו ·

ה׳ אלהי הצבאות · באנו להלות פניך · כאשר
החלות · להראות לנו את טובך · ותגדל
הסדך

will, battering and deſtroying them; and capturing many of them. Thus all the ends of the earth ſaw the ſalvation of our God. Then they ſaid among the nations, the LORD hath wrought great things for them, the LORD hath wrought great things for us, for which we now rejoice. It therefore is incumbent on us, to give thanks, praiſe, extol, and bleſs thy name, O LORD, our God; for all the good which thou haſt done for us; for in thy ſtrength the king ſhall rejoice; and in thy ſalvation ſhall his people be glad.

THEN SAY THE FOLLOWING VERSES.

שומע O *thou* who heareſt prayer; all fleſh ſhall come *to* addreſs thee.

I patiently waited for the LORD, and he inclined unto me, and heard my cry.

Let Iſrael hope in the *Lord:* from henceforth, and for evermore.

The LORD taketh pleaſure in thoſe who fear him; in thoſe who hope in his mercy.

PSALM cxliv. *A Pſalm* OF DAVID. Bleſſed *be* the LORD *who is* my ſtrength, &c.

PSALM cl. Praiſe God in his ſanctuary, &c.

Then the Reader and Congregation muſt ſay the following Prayer.

יי אלהי O LORD God of Hoſts! we are come to beſeech thy preſence; *and* as thou haſt begun to ſhew us thy goodneſs, and haſt magnified thy

חסדך · למסור אויבנו בידינו · כן תוסיף להפליא חסדך
ורחמיך עלינו · תעוז ידי אנשי מלחמתינו יתרום ימינם ·
עושה חיל למלחמה · ולא יתיצב איש בפניהם · למען
יכירו וידעו · כל עמי הארץ · כי ה׳ נלחם להם בצריהם ·
אכן טוב מזה · אם שמוע תשמע בקול תחנונינו · שלום
תשפות לנו · ולא ישא גוי אל גוי הרב · ולא ילמדו עוד
מלחמה · ויקוים בנו מקרא שכתוב · ונתתי שלום
בארץ · וחרב לא תעבר בארצכם · ובשלום יחדיו
אשכבה ואישן · כי אתה ה׳ לבדד לבטח תושיבני :
אבינו שבשמים · תן חיים ושלום ואריכת ימים טובים ·
לאדוננו המלך · ולזרעו · ולביתו · ולכסאו ·
ולכל יועציו · ולמנהיגיו · וכל שרי צבאותיו · וחיילותיו ·
בין כים ובין ביבשה · יניעו אל מחוז חפצם בשלום ·
וישובו איש לביתו בשלום · וביתם וביתינו · ישמע
קול משוש על התרים · משמיע שלום · מבשר טוב ·
משמיע ישועה · אומר לציון מלך אלהיך · ה׳ עוז לעמו
יתן · ה׳ יברך את עמו בשלום · אמן :

tender mercy, by delivering our enemies into our hands; thus mayeſt continue to ſhew thy marvellous kindneſs and loving mercy unto us. O ſtrengthen the hands of our men of war; exalt their right hand; and grant them valour for war; that no man may be able to ſtand before them: that all the people of the earth may know, and underſtand, that the LORD fought for them againſt their enemies. However, we rather beſeech thee, to hearken to the voice of our ſupplication, *and* wilt ordain peace for us; ſo that nation ſhall not lift up ſpear againſt nation; neither ſhall they learn the art of war any more. And may that promiſe which is written, be accompliſhed *, "And I will give peace in the earth; and no ſword ſhall paſs through your land." We may *yet ſee* peace together; when I will lay me down and ſleep; for thou alone, O LORD! will make me dwell in ſafety.

Our Father, who art in heaven, give life and peace, and length of good days, to our ſovereign Lord the King; to his ſeed and to his houſhold, and his throne: his counſellors, his Generals and Admirals; whether by ſea or land; ſo that they may all reach their deſired haven in peace: and may they all return to their houſes in peace. And in their days, and in ours, may we hear the voice of him who bringeth good tidings on the mountains; who announceth peace! Of him, that announceth ſalvation! Of him, that ſayeth unto Zion, thy God reigneth! The LORD will give ſtrength unto his people: the LORD will bleſs his people with peace, Amen.

* Levit. xxvi. 6.

דהבותן תשועה למלכים וממשלה לנסיכים · מלכותו מלכות כל
עולמים · הפוצה את דוד עבדו מחרב רעה · הנותן בים
דרך ובמים עזים נתיבה · הוא יברך וישמור וינצח ויעזור וירומם
וינדל ויגבא למעלה את אדונינו המלך
GEORGE THE THIRD,
ידום הדרו OUR MOST GRACIOUS QUEEN CHARLOTTE, HIS
ROYAL HIGHNESS GEORGE PRINCE OF WALES, AND THE
PRINCESS OF WALES,
וכל זרע המלוכה · כוך מלכי המלכים
ברחמיו יחיהו וישמרהו · וכל צרה ונגן ונזק יצילהו · ויברר עמים
תחת רגליו · ויפיל שונאיו לפניו ובכל אשר יפנה יצליח · מלך מלכי
המלכים ברחמיו יתן בלבו ובלב כל יועציו ושריו רחמנות לעשות
טובות עמנו ועם כל ישראל · בימיו ובימינו תושע יהודה וישראל
ישכון לבטח · ובא לציון גואל · וכן יהי רצון · ונאמר אמן :

The PRAYER for the ROYAL FAMILY.

He that diſpenſeth ſalvation unto kings, and dominion unto princes; whoſe kingdom is an everlaſting kingdom; who delivered his ſervant David from the deſtructive ſword; who maketh a way in the ſea, and a path through the mighty waters; he ſhall bleſs, preſerve, guard, aſſiſt, exalt, and highly aggrandize our moſt gracious Sovereign Lord King GEORGE the Third, our moſt amiable Queen CHARLOTTE, his Royal Highneſs GEORGE Prince of Wales, the Princeſs of Wales, and all the ROYAL FAMILY: May the Supreme King of kings, through his infinite mercy, grant them life, preſerve and deliver them from all manner of trouble, ſorrow, and danger: ſubdue the nations under the ſoles of his feet; cauſe *the King's* enemies to fall before him, and grant him to reign proſperouſly. May the ſupreme King of kings, through his infinite mercy, inſpire him and all his counſellors and nobles with benevolence towards us, and all Iſrael. In his days and in ours may Judah be ſaved, and Iſrael dwell in ſafety; and may the Redeemer come unto Zion, which God in his infinite mercy grant; and we will ſay, Amen.

FINIS.